

Límite y proyección intertextual: Un acercamiento didáctico ***Limit and intertextual projection: A didactic approach***

Yasnaya Vidal –Simonó; Yamilé Nápoles–Osoria; Arlenis Herrera -Soyet

Universidad de Guantánamo

Correo(s) electrónico(s)

yasnayav@cug.co.cu

yamileno@cug.co.cu

arlenis@cug.co.cu

ORCID: [https://orcid.org/ 0000-0003-2530-7431](https://orcid.org/0000-0003-2530-7431)

[https://orcid.org/ 0000-0002-9292-1629](https://orcid.org/0000-0002-9292-1629)

[https://orcid.org/ 0000-0003-3319-3083](https://orcid.org/0000-0003-3319-3083)

Recibido: 22 de septiembre de 2021

Aceptado: 2 de octubre de 2021

Resumen

El trabajo tiene como propósito someter al debate científico criterios en torno a las disciplinas humanísticas en el contexto de la educación en el siglo XXI; a partir del análisis y valoración de diferentes instrumentos como: revisión del plan metodológico, controles a clases, temarios de examen y desempeño de los estudiantes. Se pretende buscar la revalorización de la literatura en el ámbito docente y social para enriquecer el quehacer espiritual y la formación ciudadana; se sugieren acciones comunicativas a través de la décima como forma estrófica de mayor arraigo y amplia distribución en el contexto latinoamericano.

Palabras clave: Comunicación lingüística; Texto literario; Formación ciudadana; Décima

Abstract

The purpose of this research is to submit to scientific debate criteria about humanistic disciplines in the context of education in the XXI century, based on the analysis and evaluation of different instruments such as: review of the methodological plan, class controls, examination agendas and students' performance. It is intended to seek the revaluation of literature in the teaching and social environment to enrich the spiritual task and the citizenship formation; communicative actions are suggested through the Decalogue as the most deeply rooted and widely distributed strophic form in the Latin American context.

Keywords: Linguistic communication; Literary text; Citizenship education; Decalogue

Introducción

Las disciplinas que integran las ciencias humanas tienen entre sus propósitos estudiar al hombre y su comportamiento en la sociedad a través del pensamiento y el lenguaje como cognición y símbolos de representaciones. En el contexto pedagógico se han desarrollado estas inteligencias mediante la lectura y la escritura para integrar los aprendizajes privilegiados en la adquisición de recursos para la comunicación. Todo ello se revela en la concepción del plan de estudio de la carrera Educación Primaria en busca de un futuro egresado con una cultura integral y capacidad que les permita el ejercicio, con acierto, de la didáctica de una de las asignaturas del currículo escolar, Lengua Española, básica para la consecución del sistema de conocimientos que debe incidir en el desempeño de los escolares en diferentes contextos comunicativos ajustados a las normas que exige nuestro idioma nacional.

Numerosos especialistas realizan ingentes esfuerzos para demostrar que la acertada preparación para intercambiar saberes relacionados con la ciencia de la comunicación, solo se logra cuando se ha hecho consciente la concepción inter e interdisciplinar de los estudios Lingüísticos y Literarios, concebidas desde una mirada práctica; entre los que se destacan: Romeu (2006), quien aporta un enfoque integrador que parte de la concepción dialéctica materialista acerca del lenguaje desde las dimensiones cognitiva, comunicativa y sociocultural, otro como Montaña (2015), aborda elementos teóricos y metodológicos que se orientan hacia el canon literario escolar desde diversos criterios; Pérez (2013), junto a otros especialistas ofrecen consideraciones actualizadas sobre el texto literario en el que se aprecia una práctica lingüística especial.

Es significativo mencionar a la especialista Mañalich (2007), (en el trabajo titulado “La enseñanza del análisis literario: una mirada plural” en él realiza observaciones sobre cómo se puede lograr una mejor comprensión del texto literario. No podía faltar el siempre experto científico, García Alzola (1992), quien a pesar del tiempo mantiene plena vigencia su libro Lengua y Literatura, con anotaciones científicas y didácticas relacionadas con la esfera lingüística.

Se reconoce, al analizar los aportes de los especialistas mencionados, la coincidencia en examinar que en el conjunto de disciplinas relacionadas con la cultura humana, la literatura se apoya en el uso de elementos sintácticos en lo que se incluye lo lingüístico tanto lo fonológico como lo morfológico para comunicar la impresión que recibe el creador de la realidad. Cabe dar razón para que el proceso de

análisis se oriente a la valoración: de qué medios se han empleado, porqué, cómo se organizan en dependencia del efecto que se desea lograren el emisor. En este proceso analítico se infiere la analogía entre dos ciencias que actúan con una estructura semántica inseparable.

Alcanzarla apropiación de una adecuada herramienta para el análisis lingüístico-literario depende del profesor, quien debe dominar el contenido de dos ciencias y los métodos de dirección como parte de su preparación científica y pedagógica; solo así podrá lograr el desdoblamiento del proceso de descubrimiento y reconstrucción del conocimiento por parte del estudiante, a partir de sus particularidades personales, la relación de comunicación en sus distintos tipos de funciones: informativa, afectiva y reguladora en un ambiente de cooperación entre los componentes personales del proceso docente educativo.

Desarrollo

Para hacer referencia a elementos teóricos, se precisa que la obra literaria es unextra textolingüístico y artístico en la que se distingue los planos o niveles de estructura: sonoro fónico, gramatical o morfológico significativo o semántico; como se aprecia, es la analogía entre dos ciencias, aunque lo semántico radique en la ficción y lo formal en el lenguaje en la diversificación de los diferentes géneros y formas genéricas como categoría para agrupar obras con características comunes; en este sentido, por interés de la propuesta, se debe distinguir la décima como una de las particularidades de la lírica, es una forma estrófica de diez versos octosílabos con rima consonante; abbaaccddc, de mayor arraigo y amplia distribución en toda Latinoamérica, significativa en la poesía popular y rural e importante construcción artística de identidad nacional; su origen es fruto de un momento de la historia de Cuba conocida como colonización española y con ella el trasiego de cultura.

Se puede destacar que uno de los géneros literarios más frecuente en la música es el lírico, de manera particular, la décima, cuando pasa a los guateque campesinos se hace acompañar de instrumentos como la guitarra, en Cuba con un tamaño inferior a la española, aunque de proporciones similares; consta de cinco órdenes de cuerdas metálicas, a diferencia de la acústica se pulsan con las uñas, puede estar afinada de numerosas formas siendo habitual la abierta; se diferencia del tres por el número de cuerdas, es muy común en las fiestas brasileñas.

Otro de los instrumentos que acompaña la décima es la clave, de origen [afro](#)-cubano; son dos bastones cilíndricos de madera maciza, el sonido se produce al percutir uno sobre el otro, el ejecutante debe procurar sujetarlo utilizando la menor superficie posible para no ahogar la resonancia, el timbre es agudo en dependencia del material, corte, tipo de madera y su acabado; las pulsaciones no entrañan ni el más mínimo secreto o dificultad, cualquier persona que se encuentre oyendo música cubana, es capaz de seguir el distinguido ritmo con sus palmas de forma fácil, sencilla y grácil. Como se puede apreciar este instrumento junto al texto artístico, es resultado de un largo proceso de transculturación; en la didáctica para garantizar el aprendizaje, debe abordarse con un enfoque interdisciplinar para usar la literatura en otras materias escolar o recíprocamente.

Para ser consecuente con la intencionalidad del trabajo, se presentan cuatro décimas, aunque tienen en común la organización estrófica, el contenido temático se ocupa de diferentes aspectos de la realidad, como a continuación se describe. La primera del autor cubano Froilán Escobar, título: “Décima;” a través de ella es fácil inferir un proceso en el que el autor juega con una categoría gramatical que permite corroborar y evaluar la lógica del pensamiento comprensivo, se puede identificar el ciclo del aguade forma artística. La gramática, con énfasis en las formas verbales, alcanza una funcionabilidad especial al atribuirle acciones propias del hombre a la transformación del agua (sueña, andar, sube, pasear, cansado, correr, volver...se narra el suceder... así se comparte el criterio de que para el creador artístico todo tiene tanta vida como vida tiene el hombre, es connotar más que nombrar.

Décima

De tanto andar por el suelo

Sueña el arroyo ser nube

Y el sol lo evapora y sube

Para pasear por el cielo.

Pero cansado del vuelo

Y del viento que lo aferra,

Sueña correr por la sierra

Donde tiene una causa breve

Y aprovecha cuando llueve

Para volver a la tierra.

A continuación, se exponen sugerencias como tareas de aprendizaje que puede diseñar el docente a partir, en primer lugar, de una lectura analítica de toda la macro estructura semántica seguida de la búsqueda de información local, aquí tiene lugar el sentido de la gramática como:

- Se puede apreciar que en el texto el autor presenta o narra un proceso, pero de manera especial. Justifique la afirmación.
- Que parte de la oración alcanza mayor relevancia para la intención comunicativa. Construya una lista para justificar el análisis realizado por usted.
- Considera que se ha hecho uso de una gramática especial. Explique
- Qué asignaturas de las que aparecen en el plan de estudio se pueden relacionar con el texto artístico.

Un segundo texto también titulado “Décima” de la autora cubana Mirta Aguirre, alude a la definición de un concepto, en ella cobra una singular importancia el uso de sustantivos con una fuerte carga semántica para ajustarse a un contexto que lo distingue de lo urbano, sin apartarse de la identidad nacional. La construcción artística juega con una lingüística de enunciaciones afirmativas que no deja espacio para la duda, se introduce con la forma verbal (es). Está conformado por varios bloques en el que se revela lo típico de la naturaleza cubana: plantas cosechadas o no por el hombre, connota las características del café del trópico al decir: “café de encendido grano” el placer que produce, mientras se disfruta del merecido descanso en un contexto con atributos rurales...” es techo de guano”...”taburete en dos pies, nombra asiento típico del campo con una posición que sugiere forma inclinada para tocar los instrumentos que ayuda a musicalizar el texto. Los tres últimos versos permiten identificar la cultura española asimilada en Cuba como colonia y su permanencia: y es Cuba de cuerpo entero, /porque ella nació primero/y nuestro pueblo después.

Décima

Décima es caña y banano,
es palma, ceiba y Anón.

Décima es tabaco y ron,

Café de encendido grano.

Décima es techo de guano,

Es clave, guitarra y tres.

Es taburete en dos pies

Y es Cuba de cuerpo entero,

Porque ella nació primero

Y nuestro pueblo después.

Se sugiere una diferenciación en el diseño de las tareas de manera que se pueda justificar la intención comunicativa del texto siempre que se tenga en cuenta la lectura reflexiva, que permita justificar las reiteradas veces el empleo de enunciaciones afirmativas solo posible con el uso del método de análisis sociológico para lograr el primer acercamiento a la obra, así como el de carácter semiótico para referir al momento histórico, los códigos como medio de comunicación y de manera particular el aspecto lingüístico. En este comentario subyacen qué tareas concebir para el trabajo con el texto, los hallazgos poéticos para definir el concepto; entre las que no deben faltar:

- Identificar el concepto al que se hace referencia.
- Determinar de red de enunciaciones que definen el concepto.
- Valorar que es, según lo recrea el creador y porqué.
- Construir la definición con un lenguaje no artístico.
- Comparar ambas definiciones.
- Determinar el cumplimiento de la función estética en la creación artística.
- Analizar el alcance, desde el uso particular de la lingüística de elementos transculturados.

Esta concepción para la dirección del aprendizaje, es solo desde el criterio de los docentes que desean compartir la experiencia, la clase es un acto personal con una profunda creación humana por lo que la maestría no se impone.

Ha servido también la décima como construcción artística preferida por algunos autores muy cubanos, entre ellos Ángel Augier, para dejar constancia de los cambios sociales a partir del triunfo revolucionario, esta es la intención de la que a continuación se presenta: “El guajiro”, expresa

satisfacción y orgullo de haber rescatado lo que había perdido por pertenecer a una colonia. Se justifica con la constante reiteración del pronombre personal (mí, mía, mío); en el análisis debe alcanzar una significación léxico semántica que permita inferir lo significativo de la gramática en la construcción artística.

El guajiro

Hasta que he puesto mi mano

En esta tierra que es mía,

mi corazón no sabía

lo que es sentirse cubano.

Antes era yo un lejano

Guajiro en tierra extranjera,

Sin tierra ni tan siquiera,

Para tener sepultura.

¡Y hoy tengo tierra segura

Donde plantar mi bandera!

Las tareas de aprendizaje para la comprensión deben emerger desde el análisis lingüístico con gran significación en la palabra clave que identifica el título: “Guajiro”.

Esta última, “Galas de Cuba”, del cubanísimo autor Nápoles Fajardo, sin pretender cerrar la propuesta tiene como propósito o finalidad comunicar de manera singular la belleza natural de un país ubicado entre dos trópicos. El propio título concebido por un sintagma nominal, sintetiza la intencionalidad, se logra con la estructuración sintáctica de sustantivos y adjetivos antes puesto o pospuesto; pues en ocasiones el tipo de construcción con el adjetivo antes preferida por el autor, adquiere significación más enfática y objetiva. En este razonamiento, no debe quedar desapercibida la sensación de rico sabor, esta vez percibido por los sistemas censo perceptuales visuales, el alcance del adjetivo dulce, dulcemente, dulcísimo para aludir a la manera del movimiento de un aire tropical. También se puede saborear, gozar y disfrutar esta construcción artística sentida y vivida por el emisor. No debe pasar

inadvertida la invitación para sentirse más cubanos, lo dice así...quien no ha visto tus primores/ ni vio luz ni gozó bien.

Galas de Cuba

Cuba, delicioso edén

Perfumado por tus flores,

Quien no ha visto tus primores

Ni vio luz ni gozó bien.

Con dulcísimo vaivén

Besan tus playas los mares,

Se columpian tus palmares,

Gime el viento dulcemente,

Y adornan tu regia frente

Blancos lirios y azahares.

Los nísperos que florecen

En las vegas de tus ríos,

Forman dulces murmurios

Si al son del viento se mecen:

Te adornan y te embellecen

Montes y cañaverales,

Susurran los caimitales,

Te cantan los ruiseñores,

Y arrulladas son tus flores

Por tus brisas tropicales

La didáctica que emerge del límite y proyección intertextual como se enuncia en el título, puede estar sustentada con acciones de aprendizaje de manera general que permitan:

Visualizar la información contenida en el texto. Puede ser con apoyo de imágenes u otra vía al alcance del estudiante.

- Comprobar y auto comprobar la comprensión sobrentendida.
- Identificar palabras y expresiones que sirven de puente para definir conceptos.
- Explicar la integración de conceptos partir del análisis de los textos.
- Identificar lo común y lo divergente en los textos.
- Identificar las enunciaciones que permiten elaborar la tesis.
- Afirmarlo poético en el lenguaje como carga bivalente de sentido y emoción.
- Valorar el papel del significado complementario para la comprensión del texto poético.
- Explicar que el texto poético es un complejo semántico de sentido y emoción.
- Construir situaciones comunicativas para explicar el valor de lo lingüístico y lo literario en los textos analizados.
- Identificar los extra textos que le han permitido al autor la creación artística.
- Justificar la presencia de la vida humana o la vida en general en los textos analizados.

Conclusiones

Como se ha podido apreciar, la obra literaria es un punto de encuentro entre dos ciencias, resultados de los diversos fenómenos del lenguaje y procedimientos estilísticos, solo desde esta mirada pueden alcanzar valores significativos, en el análisis, las relaciones semánticas en la estructura del texto, aquí tiene notabilidad: el aporte de las categorías gramaticales, el razonamiento acústico, el métrico, el pragmático de sentido y la articulación dialógica de las palabras escogidas para ofrecer, un sistema o un concepto de manera particular y convergente. Se percibe cruce de enunciados, transposición, sincronismo, extracción, polifonía, dialogismo, y transformación axiomática; así se distingue la concepción de límite y proyección intertextual, esta es una de las tareas del que dirige el proceso de enseñanza y aprendizaje desde un acercamiento didáctico.

Referencias bibliográficas

- Belic, O. y Brabak, Josef. (1983). *Introducción a la teoría literaria*. La Habana: Editorial Arte y Literatura.
- García Alzola, E. (1992) *Lengua y Literatura*. La Habana: Pueblo y Educación.
- Martínez Méndez, M. (1989). *Temas de teoría de la literatura*. La Habana: Pueblo y Educación
- Mañalich. (2007), Lectura, 5to grado*. La Habana: Pueblo y Educación.
- Ministerio de Educación (2007). *Lectura, sexto grado*. La Habana: Pueblo y Educación.
- La Habana: Pueblo y Educación
- Ministerio de Educación. (2010). *Lectura, cuarto grado*. La Habana: Pueblo y Educación.
- Montaño Calcines, JR. (2013). *La literatura y en desde para la escuela*. La Habana: Pueblo y Educación.
- Nápoles F. (2013). La décima. *Galas de Cuba*. La Habana: Pueblo y Educación.
- Pérez Noy, B. Bermudo Benítez, I. Herrera Rojas, RL. Labrador, L. y Cardoso lima MA. (2013). *Estudios Literarios*. La Habana: Pueblo y Educación.
- Roméu Escobar, A. (2006). *El enfoque cognitivo, comunicativo y sociocultural en la enseñanza de la lengua y la literatura*. La Habana: Pueblo y Educación.
- Timoféiev, L. (1979). *Fundamentos de teoría de la literatura*. Moscú: Editorial Progreso.